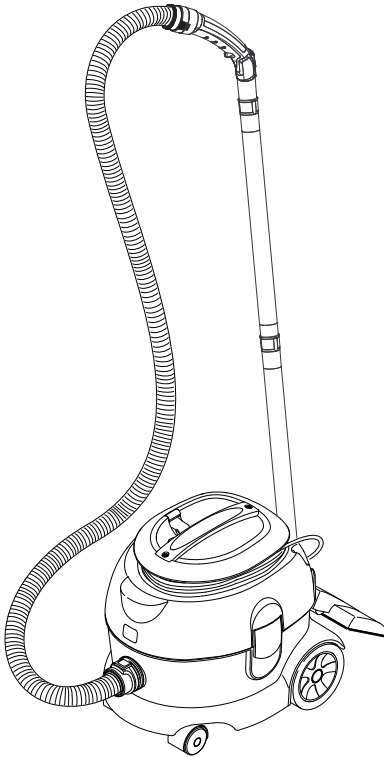


# KÄRCHER

makes a difference

## T 12/1 T 12/1 eco!efficiency



Deutsch	5
English	8
Français	11
Italiano	15
Nederlands	19
Español	22
Português	26
Dansk	30
Norsk	33
Svenska	36
Suomi	39
Ελληνικά	42
Türkçe	46
Русский	49
Magyar	53
Čeština	56
Slovenščina	59
Polski	62
Românește	66
Slovenčina	69
Hrvatski	72
Srpski	75
Български	78
Eesti	82
Latviešu	85
Lietuviškai	88
Українська	91



Register  
your product

[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

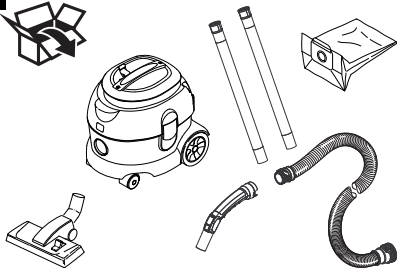
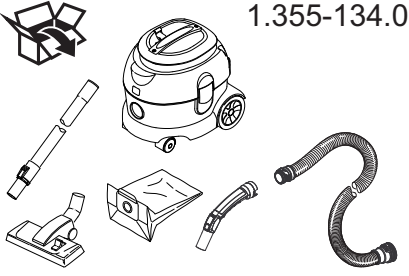
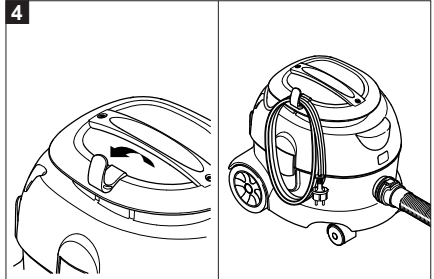


# EAC

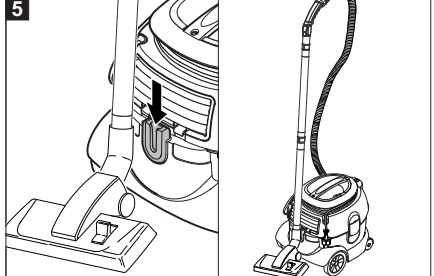
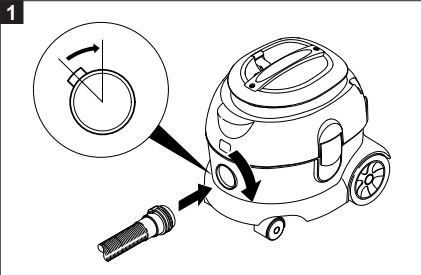
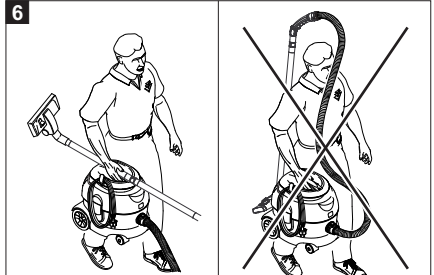
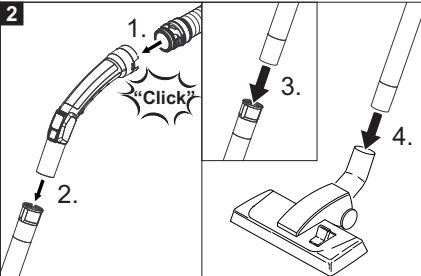
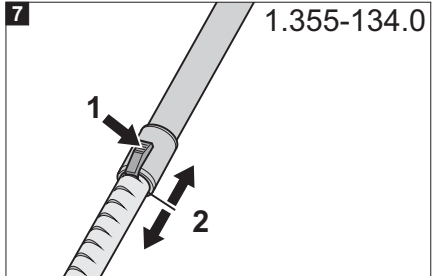


59692000 (12/19)

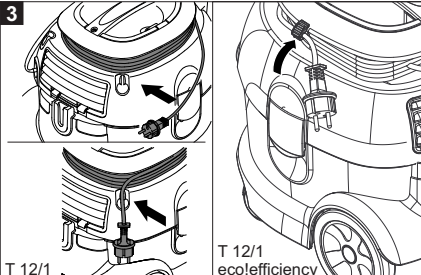


**B****4**

1.355-134.0

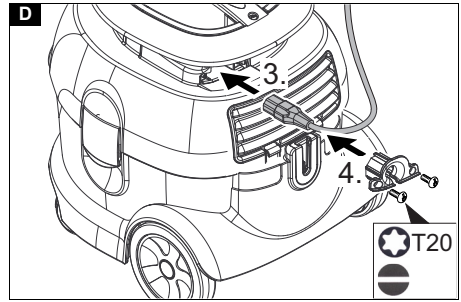
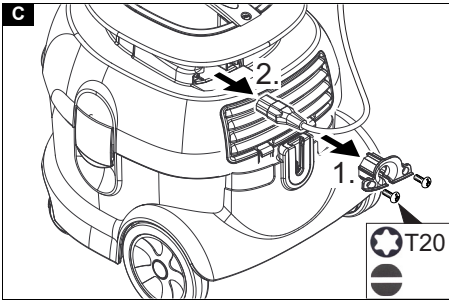
**5****1****6****2****7**

1.355-134.0

**3**

T 12/1

T 12/1  
ecoefficiency



## Cuprins

Indicații generale .....	66
Protecția mediului .....	66
Utilizarea conform destinației .....	66
Descrierea aparatului .....	66
Pregătirea .....	66
Punerea în funcțiune .....	66
Operarea .....	67
Transport .....	67
Depozitarea .....	67
Îngrijirea și întreținerea .....	67
Remediarea defecțiunilor .....	67
Garanție .....	67
Accesorii și piese de schimb .....	68
Declarație de conformitate UE .....	68
Date tehnice .....	68

## Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente.

Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

- Dacă nu sunt respectate instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță, pot apărea defecțiuni la nivelul aparatului și pericole pentru operator și alte persoane.
- Dacă intervin defecțiuni la transport, informați imediat distribuitorul.
- La despachetare, verificați conținutul pentru a vă asigura că nu lipsesc accesorii și că nu există alte deteriorări.

## Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării

necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoierul menajer.

**Observații referitoare la materialele conținute (REACH)**

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Utilizarea conform destinației

### ⚠ AVERTIZARE

#### **Pericol pentru sănătate**

*Inspirarea de particule dăunătoare sănătății*

*Nu utilizați aparatul pentru aspirarea de particule dăunătoare sănătății.*

### ATENȚIE

#### **Deteriorarea aparatului**

*Scurtcircuitul cauzat de umiditatea ridicată a aerului*  
*Utilizați și depozitați aparatul doar în interior.*

- Acest aspirator universal este destinat pentru curățarea uscată a suprafețelor podelelor și pereților.

- Acest aparat este potrivit pentru uz comercial, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriere.

## Descrierea aparatului

### Figura A

- ① Sac filtrant din material textil
- ② Prize de aspirare
- ③ Furtun de aspirare
- ④ Plăcuță cu caracteristici
- ⑤ Cârlig de cablu
- ⑥ Mâner de tras
- ⑦ Cablu de rețea
- ⑧ Cap de aspirare
- ⑨ Blocarea capului de aspirare
- ⑩ Rolă de ghidaj
- ⑪ Recipient de impurități
- ⑫ Comutator principal
- ⑬ Comutator suprafață rigidă/mochetă (în funcție de dotare)
- ⑭ Duză pentru podea
- ⑮ Tub de aspirare
- ⑯ Fixare fișă de rețea (doar T 12/1)
- ⑰ Suport pentru duza pentru podea
- ⑱ Blocarea capacului
- ⑲ Capac
- ⑳ Carcasă filtru
- ㉑ Filtru de aer uzat
- ㉒ Regulator putere de aspirare (fără trepte)
- ㉓ Cot
- ㉔ Coș filtru principal
- ㉕ Filtru de protecție a motorului

### Cod de culori

- Elementele de operare pentru procesul de curățare sunt de culoare galbenă.
- Elementele de operare pentru întreținere și service sunt de culoare gri deschis.

## Pregătirea

1. Dezamblați aparatul și montați accesoriul.  
**Figura B**

## Punerea în funcțiune

1. Verificați dacă coșul filtrului principal este introdus în aparat.

### Regimuri de funcționare

1. Funcționarea cu sac filtrant din material textil sau cu sac filtrant din hârtie (accesoriu special)
2. Funcționare fără sac filtrant

### Montarea sacului filtrant

1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
2. Scoateți coșul filtrului principal.

3. Introduceți sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accessoriu special).
4. Introduceți coșul filtrului principal.
5. Așezați capul de aspirare și blocați-l.

## Operarea

### Pornirea aparatului

1. Conectați ștecărul de rețea.
2. Porniți aparatul la comutatorul principal.

### Reglarea puterii de aspirare

1. Reglați puterea de aspirare la regulatorul puterii de aspirare (fără trepte).

### Operațiune de curățare

1. Setează comutatorul duzei pentru podea pe suprafața rigidă sau pe mocheta.
2. Efectuați curățarea.

### Oprirea aparatului

1. Oprțiți aparatul de la comutatorul principal.
2. Trageți fișa de rețea.

### După fiecare utilizare

1. Goliți recipientul.
2. Curățați interiorul și exteriorul aparatului cu o lavetă umedă, prin aspirare și ștergere.

## Transport

### ⚠ PRECAUȚIE

#### Nerespectarea greutății

*Pericol de accidentare și de deteriorare*

*La transport țineți cont de greutatea aparatului.*

1. La transportarea aparatului în vehicule, ancorați-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.

## Depozitarea

### ⚠ PRECAUȚIE

#### Nerespectarea greutății

*Pericol de accidentare și de deteriorare*

*La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.*

Aparatul poate fi depozitat numai în interior.

## Îngrijirea și întreținerea

### ⚠ PERICOL

#### Pericol de electrocutare

*Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune*

*Oprțiți aparatul.*

*Scoateți ștecărul.*

### Curățarea coșului filtrului principal

#### ATENȚIE

*Pericol din cauza coșului filtrului principal umed*

*Pericol de deteriorare a aparatului*

*Nu puneți niciodată coșul filtrului principal umed.*

1. Dacă este necesar, curățați coșul filtrului principal (lavabil) sub jet de apă curentă.

### Înlocuirea filtrului de aer uzat

#### Filtru de aer uzat: Înlocuire 1x an

1. Deblocați și scoateți capacul.
2. Scoateți carcasa filtrului.
3. Scoateți filtrul de aer uzat din carcasa filtrului.
4. Introduceți filtrul de aer uzat nou în carcasa filtrului.
5. Introduceți carcasa filtrului.
6. Montați și blocați capacul.

## Înlocuirea filtrului de protecție a motorului

1. Deblocați și scoateți gura de aspirare.
2. Scoateți filtrul de protecție a motorului.
3. Introduceți noul filtru de protecție a motorului.
4. Așezați capul de aspirare și blocați-l.

## Înlocuirea cablului de rețea

Doar T 12/1 ecotefficiency:

1. Înlocuiți cablul de rețea.

**Figura C**

**Figura D**

## Remediarea defecțiunilor

### ⚠ PERICOL

#### Pericol de electrocutare

*Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune*

*Oprțiți aparatul.*

*Scoateți ștecărul.*

#### Aparatul se oprește în timpul funcționării

Temporatorul motorului a răspuns

1. Înlocuiți sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accessoriu special).
2. Înlocuiți filtrul de protecție a motorului.
3. Înlocuiți filtrul de aer uzat.
4. Verificați toate componentele pentru a vă asigura că nu sunt înfundate.
5. Lăsați turbina motorului să se răcească aproximativ 30-40 minute. Porniți din nou aparatul.

#### Turbina de aspirare nu funcționează

1. Verificați priza și siguranța de la alimentarea cu curent.
2. Verificați cablul de rețea și fișa de rețea ale aparatului.
3. Porniți aparatul.

#### Puterea de aspirare scade

1. Îndepărtați blocajele din duza de aspirație, tubul de aspirare sau furtunul de aspirare.
2. Înlocuiți sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accessoriu special).
3. Curățați coșul filtrului principal sub jet de apă curentă și uscați-l.
4. Așezați corect/blocați capul de aspirare.
5. Înlocuiți furtunul de aspirare defect.
6. Înlocuiți filtrul de protecție a motorului.

#### Evacuare praf la aspirare

1. Înlocuiți sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accessoriu special).
2. Verificați poziția sacului filtrant din material textil sau a sacului filtrant din hârtie (accessoriu special).
3. Așezați corect/blocați capul de aspirare.
4. Introduceți coșul filtrului principal nedeteriorat.
5. Introduceți corect filtrul de protecție a motorului.

## Departamentul de asistență clienți

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de departamentul de asistență clienți.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazinul sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

## Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesoriile originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesoriile și piesele de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Declarație de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator pentru mediu uscat

Tip: 1.355-xxx

### Directive UE relevante

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2009/125/UE

2011/65/UE

2014/30/UE

### Norme armonizate aplicate

EN 50581

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 60312-1: 2017

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

### Standarde naționale aplicate

-

### Regulament(e) utilizat(e)

666/2013

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului director.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Însărcinat cu elaborarea documentației: S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2019/10/01

## Date tehnice

		Kärcher T 12/1	Kärcher T 12/1 ecoefficiency
<b>Conexiune electrică</b>			
Tensiune de rețea	V	220-240	220-240
Fază	~	1	1
Frecvență de rețea	Hz	50-60	50-60
Clasă de protecție		II	II
Putere nominală absorbită	W	800	500
<b>Date privind puterea aparatului</b>			
Conținutul recipientului	l	12	12
Cantitate de aer (max.)	l/s	53	46
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	24,0 (240)	18,5 (185)
<b>Dimensiuni și greutate</b>			
Lungime x Lățime x Înălțime	mm	410 x 315 x 340	410 x 315 x 340
Greutate tipică în timpul funcționării	kg	6,4	6,4
Diametru furtun de aspirare	mm	35	35
<b>Condiții de mediu</b>			
Temperatura ambientală (max.)	°C	+40	+40
<b>Valori calculate conform EN 60335-2-69</b>			
Nivel de zgomot $L_{pA}$	dB(A)	62	60
Incertitudine $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Nivel de putere acustică $L_{WA}$	dB(A)	75	73
Valoarea vibrațiilor mână-braț	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Incertitudine K	$m/s^2$	0,2	0,2
<b>Cablu de rețea</b>			
Tip cablu de rețea	$mm^2$	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Număr piesă (EU)		6.650-636.0	6.650-622.0
Număr piesă (GB)		6.650-637.0	6.650-641.0
Număr piesă (CH)		6.650-638.0	6.650-638.0
Lungime cablu	m	12	12

Sub rezerva modificărilor tehnice.